

Nochtans worden deze bedragen altijd vermeerderd met de opdecie-men; desgevallend kan de som vermeerderd worden met de expertisekosten.

§ 5. Bij samenloop van verschillende overtredingen worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat ze evenwel hoger mogen zijn dan het dubbele van het maximumbedrag als bedoeld in § 4.

§ 6. De beslissing bedoeld in § 4 van dit artikel wordt aan de betrokkene bekendgemaakt bij een ter post aangetekende brief samen met een verzoek tot betaling van de boete binnen de door de Koning gestelde termijn. Deze kennisgeving doet de strafvordering vervallen; de betaling van de administratieve geldboete maakt een einde aan de vordering van de administratie.

§ 7. Blijft de betrokkene in gebreke de geldboete binnen de gestelde termijn te betalen, dan vordert de ambtenaar de toepassing van de administratieve geldboete voor de bevoegde rechtbank. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid die van het vierde deel, Boek II en Boek III, zijn van toepassing.

§ 8. Geen administratieve geldboete kan worden opgelegd drie jaar na het feit dat de bij deze wet bedoelde overtreding oplevert.

De daden van onderzoek of van vervolging verricht binnen de in het eerste lid van deze paragraaf gestelde termijn stuiten de loep ervan.

Met die daden begint een nieuwe termijn van gelijke duur te lopen.

§ 9. De administratieve geldboeten worden gestort op de bijzondere rekening van de Afzonderlijke Sectie van de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.

De Koning bepaalt de procedureregelen die toepasselijk zijn op de administratieve geldboeten.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 april 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu,
F. AERTS

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
J. GOL

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 82 — 879

26 MEI 1982. — Koninklijk besluit betrekking hebbend op de schadevergoeding ten voordele van de personeelsleden van het Belgische Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het reglementair besluit van 4 juli 1977 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal;

Gelet op de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding volgend uit werkongevallen, ongevallen die gebeurd zijn op de weg naar het werk en beroepsziekten in de openbare sector;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betrekking hebbend op de schadevergoeding ten voordele van de personeelsleden behorend tot instellingen van openbaar nut, volgend uit werkongevallen en ongevallen gebeurd op de weg naar het werk en inzonderheid het artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 januari 1971 betrekking hebbend op de schadevergoeding volgend uit beroepsziekten in de openbare sector, inzonderheid het artikel 2;

Toutefois, ces montants sont toujours majorés des décimes additionnels; le cas échéant, la somme peut être augmentée des frais d'expertise.

§ 5. En cas de concours d'infractions, les montants des amendes administratives sont cumulés, sans qu'ils puissent toutefois excéder le double du maximum prévu au § 4.

§ 6. La décision visée au § 4 de cet article est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste en même temps qu'une invitation à acquitter l'amende dans le délai fixé par le Roi. Cette notification éteint l'action publique; le paiement de l'amende administrative met fin à l'action de l'administration.

§ 7. Si l'intéressé demeure en défaut de payer l'amende dans le délai fixé, le fonctionnaire requiert l'application de l'amende administrative devant le tribunal compétent. Les dispositions du Code judiciaire, notamment la quatrième partie, Livre II et Livre III, sont applicables.

§ 8. Il ne peut être infligé d'amende administrative trois ans après le fait constitutif d'une infraction prévue par la présente loi.

Toutefois, les actes d'instruction ou de poursuite faits dans le délai déterminé à l'alinéa 1er de ce paragraphe en interrompent le cours.

Ces actes font courir un nouveau délai d'égale durée.

§ 9. Les amendes administratives sont versées au compte spécial de la Section particulière du budget du Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le Roi détermine les règles de procédure applicables en matière d'amendes administratives.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 avril 1982.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement,
F. AERTS

Vu et scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
J. GOL

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 82 — 879

26 MAI 1982. — Arrêté royal relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté réglementaire du 4 juillet 1977 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande;

Vu la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public;

Vu l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail et notamment son article 1er;

Vu l'arrêté royal du 5 janvier 1971 relatif à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles dans le secteur public, notamment son article 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 1982 houdende aanwijzing van de Minister onder wie het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal ressorteert;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies, gegeven op 29 april 1981;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, zoals het werd gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980;

Overwegend dat het van belang is het personeel van het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal zo spoedig mogelijk te onderwerpen aan het reglementair besluit van 4 juli 1977;

Gelet op de hoogdringendheid;

Gelet op het akkoord van Onze Eerste Minister, gegeven op 25 mei 1982;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 wordt als volgt aangevuld .

« 19e bij het Belgisch Radio- en Televisiecentrum voor uitzendingen in de Duitse taal ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de eerste maand van het trimester, die volgt op de bekendmaking in het « Belgisch Staatsblad ».

Art. 3. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 mei 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege .
De Eerste Minister,

W. MARTENS.

Vu l'arrêté royal du 5 mars 1982 portant désignation du Ministre dont relève le Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale, émis le 29 avril 1981;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, tel qu'il a été modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980;

Considérant qu'il importe de soumettre au plus tôt le personnel du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande à l'arrêté réglementaire du 4 juillet 1977;

Vu l'urgence;

Vu l'accord de Notre Premier Ministre, donné le 25 mai 1982;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 2 de l'arrêté royal du 12 juin 1970 est complété comme suit :

« 19e au Centre belge de la Radiodiffusion-Télévision en langue allemande ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du premier mois du trimestre qui suit la publication au « Moniteur belge ».

Art. 3. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 1982.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

GLEICHLAUTENDE ÜBERSETZUNG

DIENSTE DES PREMIERMINISTERS

D.82 — 879

26. MAI 1982 — Königlicher Erlass betreffend den Schadenersatz für Arbeitsunfälle und Unfälle auf dem Wege zur Arbeitsstätte zugunsten der Personalmitglieder des belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums für deutschsprachige Sendungen

BAUDOIN, König der Belgier.

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unseren Gruss.

Aufgrund des Erlasses mit Verordnungscharakter vom 4. Juli 1977 über das belgische Rundfunk und Fernsehzentrum für deutschsprachige Sendungen;

Aufgrund des Gesetzes vom 3. Juli 1967 betreffend den Schadenersatz für Arbeitsunfälle, für Unfälle auf dem Wege zur Arbeitsstätte und für Berufskrankheiten im Öffentlichen Sektor;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 1970 betreffend den Schadenersatz für Arbeitsunfälle und Unfälle auf dem Wege zur Arbeitsstätte zugunsten der Personalmitglieder der Einrichtungen öffentlichen Interesses, insbesondere seines Artikels 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. Januar 1971 betreffend den Schadenersatz für Berufskrankheiten im öffentlichen Sektor, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. März 1982 zur Bezeichnung des Ministers, dem das belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum für deutschsprachige Sendungen untersteht;

Aufgrund des Gutachtens des gewerkschaftlichen Beratungsausschusses vom 29. April 1981;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, wie er durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 abgeändert wurde;

In der Erwägung, dass es wichtig ist, so schnell wie möglich das Personal des belgischen Rundfunk- und Fernsehentrums für deutschsprachige Sendungen dem Erlass mit Verordnungscharakter vom 4. Juli 1977 zu unterstellen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der am 25. Mai 1982 gegebenen Zustimmung Unseres Premierministers;

Auf Vorschlag Unseres Premierministers,

Haben Wir beschlossen und beschliessen Wir :

Artikel 1. Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 12. Juni 1970 wird folgendermassen ergänzt :

« 19. am belgischen Rundfunk- und Fernsehzentrum für deutschsprachige Sendungen ».

Art. 2. Vorliegender Erlass tritt am ersten Tage des ersten Monats des Vierteljahres nach der Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Art. 3. Unser Premierminister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel am 26. Mai 1982.

BAUDOUIN

In Namen des Königs :
Der Premierminister,

W. MARTENS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 82 — 880

7 JUNI 1982. — Koninklijk besluit tot vaststelling van afmetingen en kleur der stembiljetten voor de parlements-, provincieraads-, gemeenteraads-, agglomeratieraads- en federatieraadsverkiezingen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de artikelen 128, 129, tweede lid, en 130, eerste lid, van het Kieswetboek;

Gelet op de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij de wetten van 8 juli 1970 en 5 juli 1976;

Gelet op de wet van 15 mei 1949 tot regeling van de gelijktijdige parlements-, en provincieraadsverkiezingen, inzonderheid op artikel 5, tweede lid;

Gelet op de gemeentekieswet, inzonderheid op artikel 31, vijfde lid;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, inzonderheid op artikel 18, derde lid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De afmetingen van de stembiljetten voor de parlementsverkiezingen worden bepaald in functie van de hierna opgesomde gegevens :

a) De hoogte van het stembiljetten bedraagt :

— 25 cm, wanneer de kiescollege tien leden te verkiezen hebben;

— 34 cm, wanneer het aantal te verkiezen leden tien tot achtien bedraagt;

— 50 cm, wanneer het aantal te verkiezen leden meer dan achttien bedraagt;

b) De breedte van een stembiljet bedraagt 10 cm voor twee lijsten vermeerderd met 4 cm per bijkomende lijst.

Art. 2. De afmetingen van de stembiljetten voor de provincieraadsverkiezingen worden bepaald in functie van de hierna opgesomde gegevens :

a) De hoogte van het stembiljet bedraagt :

— 25 cm, voor de kiescolleges die geen negentien provincieraadsleden te verkiezen hebben;

— 34 cm, wanneer het aantal te verkiezen leden meer dan negentien bedraagt;

b) De breedte van het stembiljet komt overeen met de normen opgegeven in artikel 1, b);

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 82 — 880

7 JUIN 1982. — Arrêté royal déterminant les dimensions et la couleur des bulletins de vote pour les élections législatives, provinciales, communales, d'agglomération et de fédération

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 128, 129, alinéa 2, et 130, alinéa 1er, du Code électoral;

Vu la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, notamment l'article 9, modifié par les lois du 8 juillet 1970 et du 5 juillet 1976;

Vu la loi du 15 mai 1949, organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les Conseils provinciaux, notamment l'article 5, alinéa 2;

Vu la loi électorale communale, notamment l'article 31, alinéa 5;

Vu la loi du 26 juillet 1971, organisant les agglomérations et les fédérations de communes, notamment l'article 18, alinéa 3;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les dimensions des bulletins de vote pour les élections législatives sont déterminées en fonction des éléments indiqués ci-après :

a) La largeur du bulletin de vote est de :

— 25 cm, lorsque les collèges électoraux ont moins de dix membres à élire;

— 34 cm, lorsque le nombre de membres à élire est de dix à dix-huit;

— 50 cm, lorsque le nombre de membres à élire est supérieur à dix-huit;

b) La longueur du bulletin de vote est de :

10 cm pour deux listes, majorés de 4 cm par liste supplémentaire.

Art. 2. Les dimensions des bulletins de vote pour les élections provinciales sont déterminées en fonction des éléments indiqués ci-après :

a) La largeur du bulletin de vote est de :

— 25 cm, lorsque les collèges électoraux ont moins de dix-neuf membres du conseil provincial à élire;

— 34 cm, lorsque le nombre de membres à élire est supérieur à dix-neuf;

b) La longueur du bulletin de vote correspond aux normes fixées à l'article 1er, b).